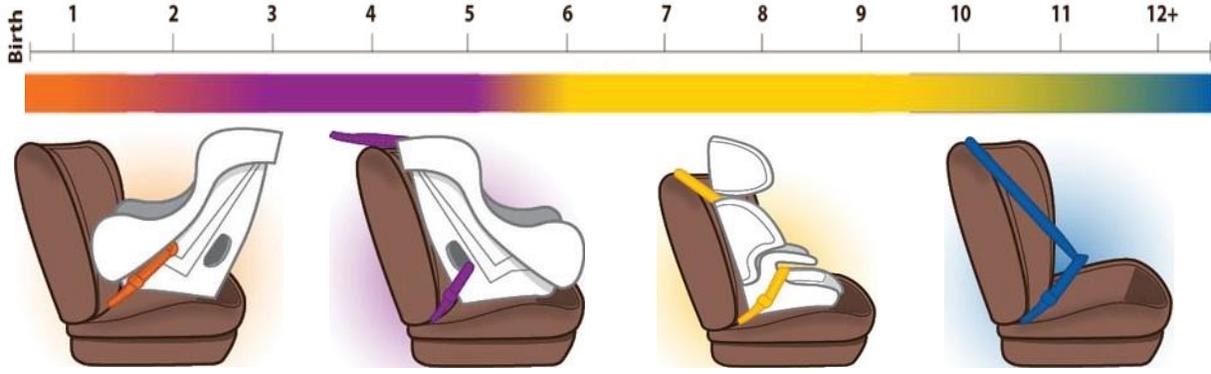


## قانون حماية الأطفال في ولاية نيويورك - القيود المفروضة على الركاب الأطفال ليست خياراً، إنها القوانين!

يجب ربط جميع الأطفال في نظام مناسب لضبط الأطفال أثناء ركوبهم في السيارة، حتى يصلوا إلى عيد ميلادهم الثامن.

نظام ربط الأطفال المناسب هو الذي يلائم حجم الطفل ووزنه الموصى به من قبل الشركة المصنعة.



\* تختلف الفئات العمرية الموصى بها لكل نوع من الكراسي لمرعاة الفروق في نمو الطفل وحدود الطول / الوزن من مقاعد السيارة ومقاعد الطفل. استخدم دليل كرسي الطفل أو دليل المقعد للتحقق من التركيب وارتفاع حدود المقعد / الوزن، وإستخدام المقعد المناسب. إذا كان الطفل يبلغ من العمر ثماني سنوات وهو أقصر من 94 " إنش أو يزن أقل من 100 رطلا، فمن المستحسن أن تستمر في إستخدام نظام ربط الطفل.

كرسي الطفل	كرسي الطفل	مقعد الطفل	حزام الكرسي
<p><b>مواجهتها خلف المركبة</b></p> <p>حديث الولادة إلى عمر 2 سنة على الأقل</p> <p>يركب الطفل في المقعد الخلفي مواجه خلف المركبة باستخدام الحزام حتى سن 2 أو حتى يصل إلى الوزن أو الحد الأقصى لإرتفاع مقعد الطفل.</p> <p>(يمكن تحويل المقعد القابل للطي إلى الأمام والخلف على حد سواء).</p> <p><b>وضعية الحزام عند الجلوس مواجهها الخلف</b></p> <p>تكون وضعية أشرطة الحزام عند أو تحت الكتفين عند جلوس الطفل مواجه الخلف.</p> <p>تكون وضعية قفل الحزام على الصدر بين الإبطيين.</p> <p>تكون وضعية الحزام السفلي على الوركين وليست على المعدة.</p>	<p><b>مواجهتها مقبمة المركبة</b></p> <p>من عمر 2 سنة إلى عمر 5 سنوات على الأقل</p> <p>عندما يكبر الطفل على الجلوس في المقعد الخلفي الذي يواجه الخلف، ينبغي عليه أن يركب في المقعد الخلفي مواجه للأمام مستخدماً الحزام حتى سن 5 سنوات على الأقل أو حتى يصل إلى الوزن أو الطول المناسب لمقعد الراكب هذا.</p> <p>(المقاعد القابلة للطي التي تواجه الأمام والخلف يمكن إستخدامها على حد سواء مع الأحزمة ومقاعد الأطفال).</p> <p><b>وضعية الحزام عند الجلوس مواجهها الامام</b></p> <p>تكون وضعية أشرطة الحزام عند أو فوق الأكتاف عند جلوس الطفل مواجه الامام.</p> <p>تكون وضعية قفل الحزام على الصدر بين الإبطيين.</p> <p>تكون وضعية الحزام السفلي على الوركين وليس على المعدة.</p>	<p><b>من عمر 4 إلى 7 سنين</b></p> <p>من المستحسن أن يركب الطفل في المقعد الخلفي باستخدام مقعد الطفل مواجه للأمام مع ربط الأحزمة حتى يصل الطفل إلى أعلى ارتفاع أو حد الوزن المسموح به من قبل الشركة المصنعة للمقعد.</p> <p>عندما يكبر الطفل على الجلوس في كرسي الراكب الأمامي الذي يواجه الأمام مع الحزام، إنتقله إلى مقعد الطفل في الكرسي الخلفي للسيارة.</p> <p>(الكراسي المزودة تحتوي على المقعد المواجه للأمام مع الأحزمة معاً).</p> <p><b>وضعية حزام الامان لمقعد الطفل:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>حزام الكتف يربط عبر الكتف والصدر وليس عبر الرقبة أو الوجه.</li> <li>حزام الحوض يمر عبر أعلى الفخذين (وليس المعدة).</li> </ol>	<p><b>من عمر 8 إلى 12 سنة</b></p> <p>إن حزام الامان في سيارتك غير مصمم للأطفال. أفضل التجارب تشير إلى أن الأطفال أكثر أماناً إذا استخدموا مقعد الأطفال حتى يصبح حزام الامان مناسباً لهم.</p> <p><b>أحزمة الامان تصبح مناسبة عندما يكون:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>حزام الكتف يستقر عبر الكتف والصدر وليس عبر الرقبة أو الوجه.</li> <li>حزام الحوض يقع عبر أعلى الفخذين (وليس المعدة).</li> <li>يجب أن يكون الأطفال طويلي القامة بما يكفي لتتويج ركبهم بشكل مربع على حافة المقعد الخلفي مع ظهورهم على مقعد السيارة.</li> </ol> <p>ينصح بشدة أن يكون جميع الأطفال في سن 12 أو أقل جالسين بشكل صحيح ومربوطين في المقعد الخلفي.</p>
<p><b>التركيب*</b></p> <p>يجب أن يربط مقعد الطفل الخلفي المواجه خلف المركبة على مقعد السيارة بواسطة حزام امان السيارة أو الاقفال السفلية. أن مقاعد الطفل التي يتم تثبيتها بشكل صحيح لا تتحرك أكثر من بوصة واحدة من جانب إلى آخر وإلى الأمام للخلف.</p> <p>لا تضع كرسي الأطفال امام وسائد الامان الهوائية الفعالة.</p>	<p><b>التركيب*</b></p> <p>يجب أن يربط كرسي الطفل المواجه للأمام على مقعد السيارة مع حزام امان السيارة أو الاقفال السفلية والقيود إذا كانت متوفرة. أن مقاعد الطفل التي يتم تثبيتها بشكل صحيح لا تتحرك أكثر من بوصة واحدة من جانب إلى آخر وإلى الأمام للخلف.</p> <p>لا تضع كرسي الأطفال امام وسائد الامان الهوائية الفعالة.</p>	<p><b>التركيب*</b></p> <p>تستخدم مقاعد الأطفال حزام الامان لكبح الطفل وتساعد في توجيه الحزام عن عنق الطفل ووجهه وتزفع الطفل إلى وضع يحافظ على حزام الحوض من المعدة.</p> <p>إذا كان هناك قيد على مقعد الطفل فأربطه إلى السيارة.</p>	<p>في المقعد الأمامي، يجب على السائق وكل راكب ارتداء حزام الامان، شخص واحد لكل حزام. ويمكن فرض غرامة على السائق والراكب في المقاعد الأمامية الذين يبلغون من العمر 16 عاماً أو أكثر حتى 50 دولاراً لكل منهما بسبب عدم ارتداء حزام الامان.</p>

يجب أن يكون كل راكب، بغض النظر عن العمر أو مكان الجلوس ملتزماً بضوابط الامان. يجب على كل راكب يقل عمره عن 16 سنة ارتداء حزام الامان أو إستخدام نظام مناسب للحفاظ على سلامة الأطفال. يجب على السائق التأكد من أن كل راكب تحت سن 16 يطيع القانون. يمكن تغريم السائق \$ 25 إلى \$ 100 والحصول على ثلاث نقاط عقوبة على رخصة القيادة لكل مخالفة.

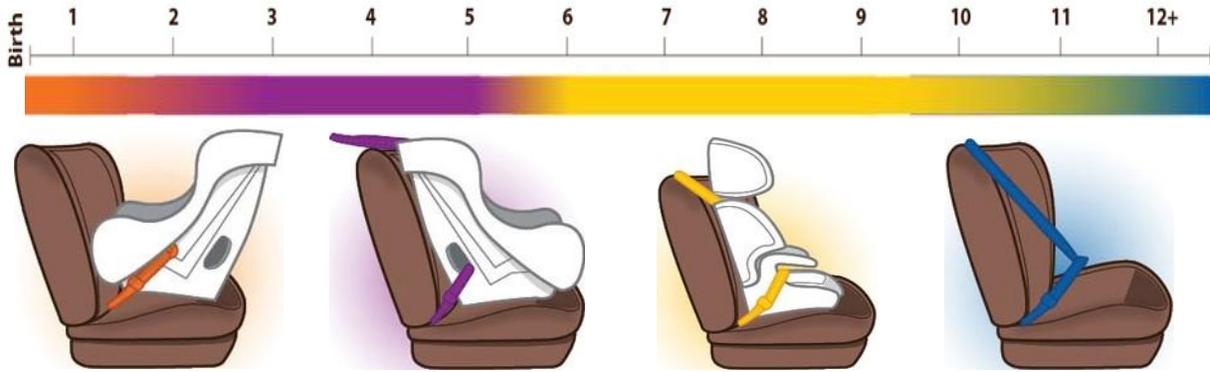
### TS.CPS.2017. Arabic. CPS Seat Chart Flyer 11 x 17

Child passenger seat recommendations: American Academy of Pediatrics Safety Committee. Graphic design: adapted from National Highway Traffic Safety Administration. This flyer was modified Aug 2017 by Mohawk Valley Resource Center for Refugees with recommendations from the New York State Governors Traffic Committee. Translations provided by Tone at www.tonetranslate.com a division of Mohawk Valley Resource Center for Refugees. This project is made possible through the Mohawk Valley Resource Center for Refugees' Child Passenger Safety program funded by the National Highway Traffic Safety Administration with a grant from the New York State Governor's Traffic Safety Committee.

# New York State's Child Restraint Law - Child Passenger Restraints Are Not An Option, They Are The Law!

All children must be restrained in an appropriate child restraint system while riding in a motor vehicle, **until they reach their 8th birthday.**

An appropriate child restraint system is one that meets the child's size and weight recommended by the manufacturer.



\*Recommended age ranges for each seat type vary to account for differences in child development, growth and height/weight limits of child passenger seats and booster seats. Use the child passenger seat or booster seat owner's manual to check installation and the seat height/weight limits, and proper seat use. If the child is eight years old and is under 4'9" tall or weighs less than 100 lbs, it is recommended that you continue to use a child restraint system.

## REAR-FACING

### Child Passenger Seat

Birth up to at least Age 2\*

Child rides rear-facing in the back seat using the harness until age 2 or until they reach the upper weight or height limit of that child passenger seat.

(convertible seats can be used both rear and forward facing)

#### Rear - Facing Harness Position

Harness straps at or below shoulders

Harness clip position is on chest between armpits

Lower harness should ride on hips, not stomach

#### Installation\*

Rear-Facing child passenger seat must be attached to the vehicle's seat with either the vehicle's seat belt or the lower anchors.

Properly installed child passenger seats should not move more than one inch side to side and front to back.

Never place child passenger seat in front of an active air bag.

## FORWARD-FACING

### Child Passenger Seat

Age 2 up to at least age 5\*

When child outgrows the rear-facing seat or rear facing seat position they should ride in the back seat forward-facing using the harness until at least age 5 or until they reach the upper weight or height limit of that child passenger seat.

(convertible seats can be used both rear and forward facing/combination seats are a combination of forward facing with harness and booster)

#### Forward-Facing Harness Position

Harness strap position at or above shoulders.

Harness clip position is on chest between armpits

Lower harness should ride on hips, not stomach

#### Installation\*

Forward-Facing child passenger seat must be attached to the vehicle seat with either the vehicle's seat belt or the lower anchors and tether, if available.

Properly installed child passenger seats should not move more than one inch side to side and front to back.

Never place child passenger seat in front of an active air bag.

## BOOSTER SEAT

4 - 7 Years\*

It is recommended that child rides in back seat using a forward-facing child passenger seat with a harness until child reaches the top height or weight limit allowed by the seat's manufacturer.

When child outgrows the forward-facing child passenger seat with a harness, move them into a booster seat, riding in the back seat of vehicle. (Combination seats are a combination of forward facing with harness and booster)

#### Booster Seat Belt Position:

1. The shoulder belt lies snug across the shoulder and chest and not across the neck or face.
2. The lap belt lies across the upper thighs (not the stomach).

#### Installation\*

Booster seats use the seat belt to restrain child and help guide the belt off of the child's neck and face and lift the child to a position that keeps the lap belt off of the stomach.

If there is a tether on the booster seat attach it to the vehicle.

## SEAT BELT

8 - 12 Years\*

The safety belt in your vehicle is not designed for children. Best practices indicate that children are safer if use a booster seat until the seat belt fits properly.

#### Seat Belts Fit Properly when:

1. The shoulder belt lies snug across the shoulder and chest and not across the neck or face.
2. The lap belt lies across the upper thighs (not the stomach).
3. Children should be tall enough to comfortably bend their knees over the edge of the backseat with their back against the vehicle seat.

It is highly recommended that all children age 12 and under ride properly restrained in the back seat.

In the front seat, the driver and each passenger must wear a seat belt, one person per belt. The driver and front-seat passengers aged 16 or older can be fined up to \$50 each for failure to wear a seat belt.

Every occupant, regardless of age or seating position must be restrained by a safety restraint. Each passenger under age 16 must wear a seat belt or use an appropriate child safety restraint system. The driver must make sure that each passenger under age 16 obeys the law. The driver can be fined \$25 to \$100 and receive three driver license penalty points for each violation.

TS.CPS.2018. English. CPS Seat Chart Flyer 11 x 17

Child passenger seat recommendations: American Academy of Pediatrics Safety Committee. Graphic design: adapted from National Highway Traffic Safety Administration. This flyer was modified Aug 2017 by Mohawk Valley Resource Center for Refugees with recommendations from the New York State Governors Traffic Committee. Translations provided by Tone at tonetranslate.com a division of Mohawk Valley Resource Center for Refugees. This project is made possible through the Mohawk Valley Resource Center for Refugees' Child Passenger Safety program funded by the National Highway Traffic Safety Administration with a grant from the New York State Governor's Traffic Safety Committee.



Governor's Traffic Safety Committee

MVRCR MOHAWK VALLEY RESOURCE CENTER FOR REFUGEES



**New York State's Child Restraint Law - *Child Passenger Restraints Are Not An Option, They Are The Law!***

All children must be restrained in an appropriate child restraint system while riding in a motor vehicle, **until they reach their 8th birthday.**

An appropriate child restraint system is one that meets the child's size and weight recommended by the manufacturer.